

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 61 (1995)  
**Heft:** [8]  
  
**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

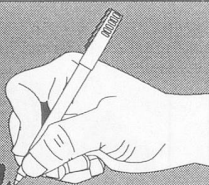
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

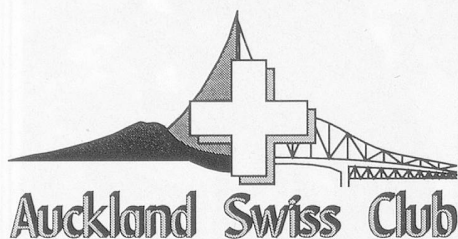
**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand's Swiss Club News



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



## DATES 1995

- 11/12 Nov** Last shooting Event at Kaukapakapa, don't miss it.  
**18/19 Nov** Working Bee  
**Dec 3** Samichlaus  
**Feb 11** Picnic  
**March** Society Shooting  
 Society Jassen  
**May** AGM  
**June** AGM Swiss Society

All shooting meetings start 9am sharp. Bring your family and friends. B.B.Q. facilities available.



## JASSCOMPETITION 1995

### SCHÜPBACH CUP

1. Erwin Knechtle 17182
2. Tony Manser 15260
3. Hanna Manser 12297
- Othmar Wyss 12297

### JASSEN SEPTEMBER

1. Markus Stutz 3454
2. Erwin Knechtle 3423

## A LETTER FROM SWITZERLAND

Gantrischweg 4  
3114 Oberwiltach  
Switzerland

12th August 1995

Dear Theres (Swiss Club members)

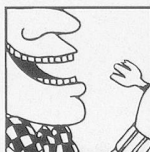
I'd like to do a stay for three or four months in Auckland. For the first month I'd do an English-course for which I have the details already. But for the rest of the stay I'd like to work. Could you please tell me how I can find a job and a room and maybe which possibilities of different jobs there are? And tell me which information you need about me.

I'm 22 years old, love the nature, animals and playing the piano. I work as a secretary but now I'd like to gain experience abroad.

I hope you can give me some details and advice. I look forward to your answer and thank you very much for all that in advance!

"Swiss regards  
Andrea Burri

3. Hans Iten 3302
4. T. Manser 3269
5. Louis Walliman 3205
6. Kurt Leutenegger 3117
7. Toni Mathys 2950
8. Hilda Iten 3114
9. Hanna Manser 2838
10. Othmar Wys 2728



## FONDUE EVENING

The Fondue evening was a roaring success. Nearly 80 people attended the informal evening and enjoyed themselves immensely. Thanks very much to Julia Moors, Yvonne Bühler, Renate Thomas, Hanna Manser and all the other unnamed helpers for organising and cooking the marvellous gourmet style fondue.

## RAFFLE PRIZES

1. **Prize:** Dinner for 2 donated by Western Springs Restaurant.
2. **Prize:** Swiss Club Polo Shirt donated by Peter Schüpbach.
3. **Prize:** 1 Flasche Wine
- 4.-6. **Prize:** Watch Batterie Voucher from the Swiss Time Service Centre.

## T-SHIRTS

Our new T-Shirts should be available for sale on all future events. If we haven't got the right size or colour we will order them for you. All profits will go to the Farm extension.

**YOUR SWISS  
BAKERY, PATISSERIE  
& CAFÉ**



*Traditional Swiss*  
Pastetli

Meringue

Organic flour used in bread

Party bread made to order

Echte Zuger Kirschtorte

Schwarzwälder Torte

Genuine Swiss Chocolate

Riccola bonbons

EVELINE & FRANZ MÜLLER

PHONE 489 9737, 5 Milford Road, Milford

## GARAGE SALE

The committee is planning a huge Garage Sale for Autumn 1996. More details will be announced in the February or March issue of the Helvetia. So if you want to get rid of some good unwanted items, please keep it for next year. All profits will go to the Farm Project.

## SWISS FARM EXTENSION

Donations by 7 October 1995 \$4794.00. Promised \$\$ when job has started are \$3000.00. Please send your donation now...??



**SWISS IMPORT LTD**

**FOR GIFTS**

**OUT OF THE ORDINARY**

**VICTORINOX** - Paring Knives

6cm 8cm 10cm blade

Steak Knives single as well as in sets with forks and spoons.

Ideal for Bar-B-Q. Flower Gatherer (cut and hold). Horticultural Knives.

**GERMAN made SCISSORS**

Household Sewing Cuticle  
Hairdressing

**KREIER** Ladies cotton  
Handkerchiefs and Kitchen Linen

**REUGE**-Music Boxes  
Christmas Bells

**FELCO** Secateurs  
10 models.  
also cable & wire cutters.

\*Ask for Mail Order Details\*

P.O. Box 79-151 Auckland 1230  
Phone and Fax 09 416-7256

If you can help, please get in touch personally with Andrea Burri.

# FÄSSLER

## Swiss Sausage Co.

Cervelas - Schüblig  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäs - Mostbrökli  
Aufschnitt

*Te Aroha West*  
**(07) 884-8813**

## HAMILTON SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS

**Gemütlicher Abend:** 26th November, 7.30pm, Swiss Craft premises, Frankton. Enjoy an informal evening of bowling, cards or just getting together. Supper will be provided.

### 40TH JUBILEE OF THE HAMILTON SWISS CLUB: 23RD MARCH 1996.

**Venue:** Cambridge Raceway. Entertainment: *Auckland Swiss Kiwi Yodel Group and Music*. We wish that all members and friends keep this night free for a great time.

**Lost:** 6 fondue forks with a brown handle and white spot at the end. Have been taken in error at the fondue evening. Could members please check their sets. 6 similar forks are being held by Beatrice Leuenberger **Ph (07) 843-7971**. Also Beatrice's bread basket has



FINE COFFEE, SANDWICHES, ROLLS,  
DELI PRODUCTS, PARTY & MIXED GRILLS,  
BUN RUN & OFFICE CATERING



SWISS DELI ROLLER, MOBILE CATERING SERVICE  
P.O. Box 104-036, LINCOLN NORTH  
WAITAKERE CITY, PH: 838 9894  
CHRIS & CHRISTINE HOCHULI



elbank to Rosina and Max.



*Kinderfasnacht*

"I only want to see Klein Basel" -  
"Vogel Gryff"

"Children should be taught with love  
rather than severity" - Erasmus of Rot-  
terdam 1469 - 1536

"Simply the best place to paint" -  
Hans Holbein 1497 - 1543

"Don't rock the boat that much" -  
"Wilder Mann"

"Let's buy that unique Art Collection"  
- J.R. Wettstein 1594 - 1666

"I need a new parasol!" - Alte Tante  
(popular figure at the Fasnacht, epitome  
of politeness and prudence).

## CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

### SPILLMAN AUTOMOTIVE LTD.

All types of Vehicles Serviced and Re-  
paired. All associated Services available  
incl. Electronic tuning, Fuel Injection, WOF  
Clutch & Brake, Exhaust, Transmission etc.

**10% discount with this add!**  
**Ph. 09 634-4600 Auckland**

### THIS MONTH'S SPECIAL

Venison Salamis, Venison Sau-  
sages. Contact Appenzell Deer Farm  
**Ph. 09 524-8899, Auckland.**

### "YOUR" SWISS TIME SERVICE CENTRE

We restore and repair all top Brands  
Antique and Modern Watches and  
Clocks. We also pay you cash for your  
unwanted time pieces.

**Swiss Time Service Centre P.O. Box 3751  
Auckland, Fax and Phone 09/ 832-3518  
10% discount for Swiss Club members.**

### EMPLOYMENT REQUIRED FOR A SWISS TRAINEE

Swiss citizen (male 27 years) seeks  
an office position as a Trainee Exchange  
in a Swiss/Mew Zealand company for  
one year. I would like to improve my  
English and to get acquainted with the  
New Zealand culture. In Switzerland I  
work as a Railway Clerk (Swiss State  
Railways) and the main things I do is to  
sell tickets and to give tourist informa-  
tion to passengers/customers, to fill in  
freight forms for freight wagon transport  
and to control the train traffic on a signal  
box. Languages: German (mother lan-  
guage), French, English, Swedish and  
some knowledge of Danish and Norwe-  
gian. First day of work in NZ: 01.09.96.  
Important for Trainee Exchange Project:  
Residence and work permits are granted  
without reference to the employment  
situation in the host country. For further  
information, please contact Tony  
Mathys, Phone 09-416 7256.

My address in Switzerland: Roland  
DURIG, Muhlenmattweg 9, 3053  
Münchenbuchsee.

Tel. 0041 31 869 2737.

### NOTE TO SECRETARIES

Next issue of the  
Helvetia magazine:  
DECEMBER 1995.

All contributions  
must be in by 15 No-  
vember.

Many thanks for  
your kind coopera-  
tion.

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB

For any suggestions, comments or  
contributions, contact your Secretary of  
the Christchurch Swiss Club, Jürg  
Hönger, 58 Hackthorne Rd.  
Christchurch 2, phone (03) 3326 211.

### PROGRAMME

We will provide more details on the  
events planned closer to their respec-  
tive dates.

**Sunday 5 November:** Please note  
the change of date for our walk and  
early barbecue tea (from approx. 4pm,) at  
Johanna and Peter Cunningham's  
bach at 57a Andersons Rd. Charteris  
Bay. We will meet at Johanna and Pe-  
ter's place around midday, so we can go  
for a bit of a stroll before the barbecue.

**Sunday 3 December:** Christmas/  
Samichlaus Party, at Othmar and  
Noeline Kennel's place, Sutherlands Rd.  
Christchurch. We will start at 2pm with  
Samichlaus arriving around 3pm. He  
will have a small present for all children  
under 12. Please advise the secretary  
of your children's names, by 25 Novem-  
ber. In terms of food, there will be a  
surprise awaiting everybody! All you  
need to bring is a salad and some Swiss  
Christmas "Güetzi" to share and drinks  
for the adults. Everything else will be  
provided.

**Weekend 10/11 February 1996:** A  
weekend at Mt Somers (Mid Canter-  
bury). You can either stay at the camp-  
ing ground or book a chalet at the  
"Stronechrubie" (Country-Restaurant  
and Chalets). This place is run by an  
English and Swiss couple, Christine and  
Robert Koller and is well known for its  
delicious "European-style" meals and  
provides excellent value for money (\$65  
for dinner, bed and breakfast). I can  
personally vouch for this - my partner  
and I recently spent a wonderful week-  
end over there.

We strongly recommend you book  
with them directly (Ph 03 303 9814) and

### Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS  
Free Phone 0800-657 100

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**



within the next few days, to guarantee you a place. Please let the secretary know also, once you have booked, so we get a rough idea on how many are coming.

The area features a range of excellent walks, picnics, fishing, relaxing and some spectacular scenery!

**Sunday 24 March 1996:** Wine trial

**Monday 6 May 1996:** 7.30pm  
Christchurch Swiss Club AGM

## SUBSCRIPTIONS

They are now well overdue, so if you haven't paid yours as yet, please do it right away. Please pay \$5 and \$25 (i.e. \$30 in total) for the Christchurch Swiss Club and the Swiss Society membership respectively to Werner Schibli, 72 Hawford St. Christchurch 2. Membership to the Society includes the subscription to the HELVETIA.

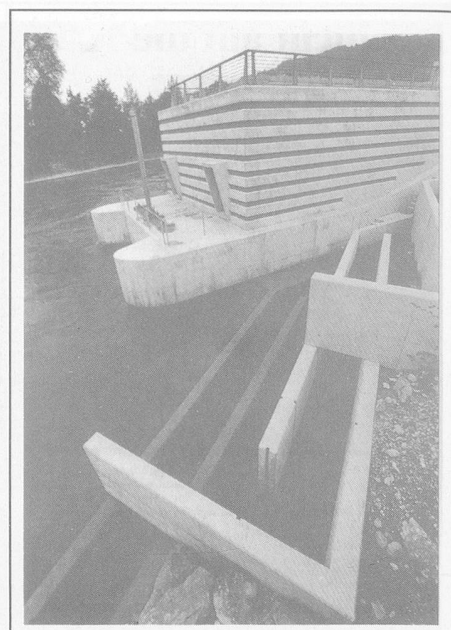
## SNIPPETS

Looking for some accommodation in Christchurch for relatives or friends coming out from Switzerland? Well your secretary will be in Europe with his family during July, August and September next year and could make his house in Cashmere available for this period. If you are interested, just give me a call.

Well the Swiss Government has just launched itself onto the "Information Highway", the Internet, as I discovered the other night, while "cruising the net". There isn't all that much there (as yet) to see and read about, but I guess it is a beginning. If you have a computer with Internet access and want to visit their "homepage", here is the address: "<http://www.admin.ch/>". There is also a Newsgroup, where Swiss and others discuss (fairly hotly at times) people and things Swiss. You can join them at "[soc.culture.swiss](mailto:soc.culture.swiss)". Happy surfing!

I am looking forward to seeing you on one of our events.

*Regards, Jürg Hönger.*



## STAIRCASE FOR FISH

A new power station has recently been put into operation near Thun. As per new conservation regulations in force in the canton of Berne, a special staircase had to be built alongside the power station to allow the fish to move up and down stream past the station.

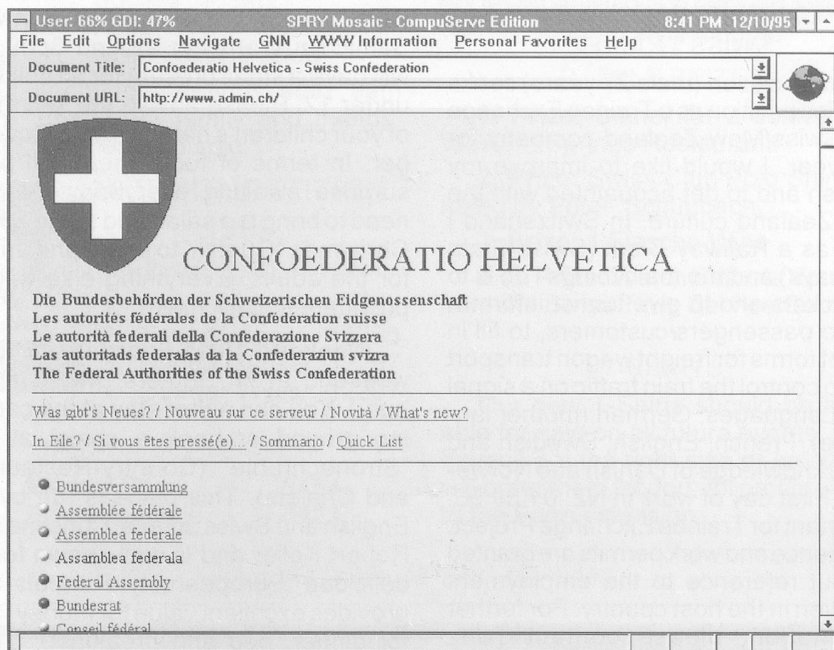
According to reports, the staircase is very much in use and very popular with the fish. It better be, because it is 140 meters long and has cost over one million SFR to build. But looking at the picture, it is somewhat difficult to understand how it really works. No doubt, the fish will have it all figured out.

## STRESSED SWISS

Stress and mental disorder seem to flourish in Switzerland according to a survey which shows that Switzerland has by far the biggest number of psychologists per head of population in Europe, in fact more than twice as many as the next country.

Number of psychologists per one million inhabitants:

Switzerland	487	Italy	90
Germany	232	France	47
Austria	133		



## BINGO PINGU

Pingu, the Swiss children's favourite mascot is now also taking the German children by storm. In Munich, Pingu, together with Swiss football star Alain Sutter, was allowed to kick off F.C. Bayern's one thousandth soccer game. Unfortunately, Pingu's feet were too big otherwise he would have been allowed to take part in the game too.

Although unknown here in New Zealand, the unlikely penguin Pingu is a huge hit in Switzerland. It is rather surprising that children in a totally landlocked country adopt as their mascot an animal that lives strictly by the sea and thousands of kilometres away from Switzerland.

